

PARTE 5

PROTESTOS, REPARAÇÃO, AUDIÊNCIAS, MÁ CONDUTA E APELAÇÕES

Parte 5 (Preâmbulo) *A CBVELA prescreve que não serão cobradas quaisquer taxas para entrega, arbitragem, audiência, decisão por escrito ou reabertura de qualquer protesto ou pedido de reparação ou apelação.*

PART 5

PROTESTS, REDRESS, HEARINGS, MISCONDUCT AND APPEALS

Part 5 (Preamble) *The CBVELA prescribe that no taxes can be charged for the delivery, arbitration, hearing, written decision or re-opening of any protest or request for redress or appeal.*

65.1 DANOS

A questão dos danos causados por infrações a qualquer das regras deve ser orientada por prescrições da autoridade nacional, se houver.

A CBVELA prescreve que a autoridade organizadora indicará os responsáveis pela reparação dos danos.

65.1 DAMAGES

The question of damages arising from a breach of any rule shall be governed by the prescriptions, if any, of the national authority.

The CBVELA prescribe that the Organizing Authority shall indicate the party responsible for repairing of damages.

70.3 Não deve haver apelação das decisões:

- (b) que sejam essenciais para determinar prontamente o resultado de uma regata que será classificatória para os barcos competirem em um estágio posterior de num evento ou num evento subsequente (a autoridade nacional pode prescrever que sua aprovação seja necessária para tal procedimento);

A CBVELA prescreve que é necessária sua aprovação prévia.

70.3 There is no right to appeal decisions:

- (b) that are essential to promptly determine the result of a race that will qualify a boat to compete in a later stage of an event or a subsequent event (a national authority may prescribe that its approval is required for the use of this rule),

The CBVELA prescribes that previous authorization is required.

86.3 Se a Autoridade Nacional assim prescrever, as restrições da regra 86.1 não serão aplicáveis nos casos em que regras são alteradas para desenvolver e testar propostas de novas regras. A Autoridade Nacional pode prescrever que sua aprovação seja exigida para tais alterações.

A CBVELA prescreve que sua aprovação é necessária.

86.3 If a national authority so prescribes, the restrictions in rule 86.1 do not apply if rules are changed to develop or test proposed rules. The national authority may prescribe that its approval is required for such changes.

CBVELA prescribes that previous authorization is required.